

# Analyse du document d'évaluation

## 'BOYS AND GIRLS IN INDIA'

**Caractéristiques** : Le document d'évaluation est un document audio dans lequel interviennent plusieurs journalistes : la présentatrice d'un journal et une envoyée spéciale. Articulation claire.

Le document est structuré en trois parties (introduction, développement, conclusion). Les idées principales sont donc formulées plusieurs fois, ce qui peut compenser les difficultés liées au degré d'abstraction du contenu.

### Distinctions entre les niveaux A1, A2, B1 et B2 :

**A1** : l'élève a compris qu'il y a **plus de garçons que de filles dans la société indienne**.

**A2** : l'élève a compris que **les familles préfèrent avoir des garçons plutôt que des filles**.

**B1** : l'élève a compris que **les familles ont recours à l'avortement** quand ils apprennent qu'ils vont avoir une fille puisqu'avoir **un garçon présente un avantage financier** pour la famille.

**B2** : l'élève a compris qu'à **ce rythme les traditions indiennes** risquent de mettre en péril l'équilibre démographique de la société indienne. Il a également perçu qu'un **sentiment de honte** empêche les langues de se délier.

### Difficultés :

- Différents interlocuteurs : différentes voix, différents rythmes.
- Noms propres non reconnaissables.
- Lexique : le mot '*gendercide*'. Il est indispensable que les élèves aient vu le mot '*gender*' en amont.
- Restitution du mot '*gendercide*'. Les élèves doivent être sensibilisés à la nécessité d'utiliser des périphrases pour rendre compte de termes n'ayant pas d'équivalent en français.
- L'expression idiomatique '*It takes a village to raise a child*' qui correspond à un niveau supérieur à B2 et qui ne sera pas exigé dans la restitution.

**Choix du titre** : '*Boys and girls in India*' : il ancre le document dans une aire géographique et il oriente les élèves vers le thème du genre sans pour autant dévoiler la problématique.